

Paroles françaises de l'hymne national israélien : Hatikvah

Aussi longtemps qu'au fond du cœur
L'âme du juif vibre
Et que vers les confins de l'Orient
Un œil sur Sion se fixe.
Nous n'avons pas encore perdu l'espoir
Espoir vieux de deux mille ans,
De vivre librement dans notre pays,
Terre de Sion et de Jérusalem.
De vivre librement dans notre pays,
Terre de Sion et de Jérusalem.

Paroles hébraïques de l'hymne national israélien : Hatikvah

התקווה

כל עוד בלבב פנימה
נפש יהודי הומיה
ולפאתי מזרח קדימה
עין לציון צופיה

עוד לא אבדה תקוותינו
התקווה בת שנות אלפיים
להיות עם חופשי בארצינו
ארץ ציון וירושלים
להיות עם חופשי בארצינו
ארץ ציון וירושלים

Hatikvah

Kol ode balevav P'nimah
Nefesh Yehudi homiyah
Ulfa'atey mizrach kadimah
Ayin l'tzion tzoffiyah

Ode lo avdah tikvatenu
Hatikvah bat shnot alpayim
L'hiyot am chofshi b'artzenu
Eretz Tzion v'Yerushalayim
L'hiyot am chofshi b'artzenu
Eretz Tzion v'Yerushalayim

Musique de l'hymne national israélien : Hatikvah

Kol od ba - le - vav pe - ni - mah
ne - fesh ye - hu - di ho - mi - yah, U - le -
fa - a - tey miz - rah ka - di - mah
a - yin le - Tzi - yon tzo - fi - yah,
Od lo av' - dah tik - va - te - nu,
Ha - tik - vah sh'not al - pa - yim,
Li - h'yot am - hof - shi be - ar - tze - nu,
E - retz Tzi - yon vi - ru - sha - la - yim,
Li - h'yot am hof - shi be - ar - tze - nu,
E - retz Tzi - yon vi - ru - sha - la - yim.